

DOI: 10.31696/2618-7302-2026-2-130-138

ЧАДСКО-КУШИТСКО-ОМОТСКИЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ИЗОГЛОССЫ И СТРУКТУРА АФРАЗИЙСКОЙ МАКРОСЕМЬИ

© 2026

О. В. Столбова¹

В статье представлен очередной блок лексических параллелей между чадскими, кушитскими и омотскими языками (у которых нет когнатов в других ветвях афразийской семьи — семитской, египетской и берберской). Проанализированная ранее аналогичная лексика была сгруппирована по семантическому принципу — названия животных, названия частей тела, сельскохозяйственная лексика. Настоящая статья включает имена существительные, относящиеся к разным семантическим классам, и глаголы. В каждом случае анализируемая лексика демонстрирует семантическую близость или тождество и по фонологическим параметрам может восходить к одной афразийской праформе. Комментируются все отклонения от регулярных фонетических соответствий (между группами языков или на уровне какой-то группы). Будут высказаны предположения о статусе анализируемых этимологий, о возникающих в связи с этим проблемах и путях их решения.

Ключевые слова: чадские, кушитские и омотские языки, этимология, реконструкция, семантика, когнат

Для цитирования: Столбова О. В. Чадско-кушитско-омотские лексические изоглоссы и структура афразийской макросемьи. *Вестник Института востоковедения РАН*. 2026. № 2. С. 130–138. DOI: 10.31696/2618-7302-2026-2-130-138

LEXICAL LINKS BETWEEN CHADIC, CUSHITIC, OMOTIC LANGUAGES AND THE STRUCTURE OF THE AFROASIATIC MACROFAMILY

Olga V. Stolbova

The paper continues a set of publications presenting Chadic-Cushitic-Omotc cognates without any parallels in other branches of the Afroasiatic macrofamily – Semitic, Egyptian and Berber. Body-part names, terms of agriculture and animal names were under consideration earlier. The present issue includes nouns (belonging to different semantic fields) and verbs. In all the cases lexical reflexes in individual languages show identical or similar semantics and in terms of phonology can follow one and the same Afroasiatic proto-form. All the violations from the regular phonetic correspondences (between or within different groups) will be under comment. The origin of the above-mentioned cognates and their position on the language family-tree are discussed here, as well as the problems arising in this regard and possible solutions.

Keywords: Chadic, Cushitic and Omotic languages, etymology, reconstruction, semantics, cognate

For citation: Stolbova O. V. Lexical Links Between Chadic, Cushitic, Omotic Languages and the Structure of the Afroasiatic Macrofamily. *Vestnik Instituta vostokovedeniia RAN*. 2026. No. 2. Pp. 130–138. DOI: 10.31696/2618-7302-2026-2-130-138

¹ Столбова Ольга Валерьевна, доктор филологических наук, главный научный сотрудник Института востоковедения РАН, Москва; Stolbova.O@yandex.ru

Olga V. Stolbova, DSc (Philology), Chief Researcher, Institute of Oriental Studies RAS, Moscow; Stolbova.O@yandex.ru
ORCID: 0000-0002-7589-2854

Афразийскую макросемью образуют семитские, египетский, берберские, чадские, кушитские и омотские языки. Согласно всем вариантам генетической классификации, чадские языки образуют подгруппу с берберскими. Однако в процессе работы над «Лексической базой данных по чадским языкам»² появились доказательства лексической близости чадских языков с кушитскими и омотскими. На это указывают чадско-кушитско-омотские когнаты, не имеющие параллелей в других ветвях АА семьи.

Две релевантные этимологии есть еще в монографии А. Б. Долгопольского: Cush-Om **gwArA[h]*- ‘антилопа’ ~ Ch **[m]gari* ‘антилопа’ [Долгопольский, 1973, с. 72] и Cush-Om **pAr*- ‘палец’ ~ Ch **p^hAr[A]š* ‘A’ ‘ноготь’ [там же, с. 42]. Около десяти (более-менее надежных) этимологий есть в [Orel, Stolbova, 1995]³.

В процессе работы удалось уточнить и дополнить уже имеющиеся этимологии⁴ и предложить значительное количество новых. Это стало возможно благодаря фонетической и лексической реконструкциям на материале чадских, кушитских и омотских языков, с одной стороны, и значительному увеличению лексического фонда, с другой.

Предыдущие публикации автора на эту тему были скомпонованы по семантическому признаку — названия животных⁵, названия частей тела и сельскохозяйственные термины⁶. В данной статье представлены имена, относящиеся к разным семантическим классам, и глаголы.

Каждая этимологическая статья имеет следующую структуру: прачадская реконструкция и предполагаемое исходное значение, далее — рефлекс по языкам и их значения⁷ в следующем порядке: западная ветвь (W), центральная (C), восточная (E). После знака // приводятся кушитские и омотские когнаты со ссылкой на источник. Названия языков даются в латинице с заглавной буквы.

Чадско-кушитско-омотские когнаты

1. Ch **ʔawar*- ~ **waʔar*- ‘road, дорога’: W Hausa *ràariyáa* ‘any road, street, alley’, Mupun *ár, árè*, Mwaghavul *ár*, Ngas *aar*, Mushere *ar* ‘road, path’, Mushere Kofyar *wár* ‘road’, Goemai *wáar* ‘path’, Warji *aari* ‘border’, Kulere *ʔaráw* ‘path, way’, C Fali Kiriya *wùrà-yà̀ỳ* ‘street’, cf. *yay* ‘house’, Cheke (dialect of Gude) *irwa* ‘road’, Gidar *ura* ‘way’, E Barein (dialects) *ará, áará* ‘road’, Saba *ʔaro* ‘path’, Mawa *ər*, Ubi *ʔoorà*, Mabire *or* ‘road’, Bidiya *ʔoorà* ‘chemin, route’, Kajaksa *ʔerí*, Birgit *ʔáró* ‘chemin’.

//ECush Gede’o *ora* ‘road’ [Hudson, 1989, p. 124], SCush Iraqw *irwaa* ‘path’ [Mous, Qorro, Kiessling, 2002, p. 47], Gorowa *urúwa* ‘way’, Om Kafa *woreto*, Mocha *wəraato, worato*, Shinasha *weera* ‘road, path’ [Bender, 2003, p. 172].

2. Ch **buč*- ‘flower, цветок’: W Jimi *buusáa*, Boghom *busu-ŋki*, Dott *busu-lti* ‘flower’, E Saba *bisi*, Mawa *bisu*, Barein (dialects) *bèssó, bessó*, Jegu *buč*, pl. *boče*, Birgit *bòoči* pl. ‘flower’. Cf. W Bolewa *bèeši* ‘coloring the teeth with tobacco-flower’.

² Задача проекта — представить лексику чадских языков в виде этимологий: реконструкция на прачадском уровне, рефлекс по языкам, по возможности — когнаты в АА языках.

³ Например: WCh, CCh **saH*- ‘cow, bull’ ~ Cush **saʕ*- ‘cow, cattle’ [ibid., p. 489].

⁴ Сравни, например: Cush, Om **san-/sin*- ‘nose’ [Orel, Stolbova, 1995, p. 462] и Ch, Cush, Om **san-/sin*- ‘nose’ [Stolbova, 2016, p. 308].

⁵ См.: [Stolbova, 2017].

⁶ См.: [Stolbova, 2019].

⁷ Как они даны в источниках. Список источников по чадским языкам см. в: [Столбова, 2020, с. 230–239].

//ECush ***bis-** ‘color, flower, цвет, цветок’⁸: Burji *bis-a* ‘color’, Afar *bis-u*, Oromo *bifa* ‘color’, Konso *pis-a* ‘flower’, Harso, Gollango *pis-ko*, Gawwada *pis-o* ‘flower’ [Sasse, 1982, p. 37], dullay Harso, Dobasse *pisakko*, Gollango *piso* ‘flower’ [Amborn, Minker, Sasse, 1980, p. 234], Tsamay *biz-ako*, Ongota *bisku* ‘flower’ [Wedikind, 2001, p. 9]. Оглушение *b-* в анлауте происходит регулярно⁹, а аффриката ***č** не реконструируется для восточной ветви кушитских языков (ни в начальной, ни в интервокальной позиции)¹⁰, так что с фонетической точки зрения сопоставление корректно. Как потенциальный когнат можно рассматривать SCush Iraqw *bash* ‘cow colour term for a white cow with small black spots’ [Mous, Qorro, Kiessling, 2002, p. 12].

3. Ch ***bil-** ‘throwing knife, метательный нож’: C Masa *bīl*, Musey, Gizey, Ham *bīl*, Marba *bil-*, *abila* ‘throwing knife’, *bilá* ‘kind of a throwing knife’, E Lele *bòlòm* < **bil-om* < **bil-um* (assim.) ‘throwing knife’. Cf. C Malgwa *biila* ‘Schere, scissors’.

//ECush Oromo *billaa*, Kambata *billowwa*, Sidamo *billawa*, knife’ [Hudson, 1989, p. 87], dullay Harso, Dobasse, Gollango *pillawho* ‘knife’ [Amborn, Minker, Sasse, 1980, p. 255], Hadiya *billawa* ‘knife’ [Ritter, 2018, p. 19], Arbore *bila*, Tsamai *bilako* ‘knife’ [Wedikind, 2001, p. 10], Oromo *billaa* ‘big knife’, Gawwada *pillawo*, Dirassa *pillawa*, Konso *pilla*, Arbore *billaw*, Somali *billaawe* ‘knife’, Om Wolaita *bil-lama* ‘knife’, [Lamberti, Sottile, 1997, p. 319]¹¹.

4. Ch ***dvl-** ‘fence, ограда’: W Ngas *dul* ‘a goat pen or sheep fold’, C Wandala *dala* ‘enclosure, clôture’, Malgwa *dála* ‘Umzäunung, fence’, Mada *dàlà* ‘fence’, E Tumak *dàlédw* ‘clôture (en paille)’. См. также W Hausa *dàalii* ‘a soft-wooded, smooth-barked tree much used in making compound fences’.

Производное имя: C Mbuko *dàlà-m* ‘mur’, Gisiga *dala-m* ‘Wand, Hütte mit Strohdach’.

//Cush Beja *delala* ‘Zaun um das Gehöfte’ [Reinish, 1985, p. 66], ECush Burji *dáll-a* ‘partition of the left wall of the house used for the preparation of beer’, Oromo *dallaa*, *dall-ay-a*, Konso *tall-ay-a* ‘fence, partition’ [Sasse, 1982, p. 52], Gede’o *dalla’a* ‘fence’ [Hudson, 1989, p. 62]. См. также: Somali *dal-ki* ‘limit, boundary’ [Larajasse, 1897, p. 28].

5. Ch ***dam-** ‘stick, branch, палка, ветка’: W Goemai *dwàam* ‘pillar, post to which domestic animals are tied’, Ngas *dam*, *ndàm* ‘stick, staff’, Mupun *ndàm* ‘light branch of a tree, whip, staff’, E WDangla *dáámè* ‘bâton’.

//ECush ***daʼm-** ‘branch’: Oromo *damee*, Konso *taamm-a*, Gidole *taam*, Burji *dám-ee* ‘branch’ [Sasse, 1982, p. 52], Sidamo *dama*, Gede’o *dame* ‘branch’, Kambatta *dama*, Burji *d’ame* ‘stick, club’, Baiso *da[am]ma* ‘stick’, SCush Qwadza *dama-liko* ‘branch’ [Lamberti, Sottile, 1997, p. 524].

6. Ch ***d[a]m-** ‘big stone, grinding stone, большой камень, жернов’: C Gude *dàmwá* ‘large boulder’, Daba *dām* ‘la pierre creusée servant de mortier, mortar’, Ouldem *dàmdám* ‘pierre sacrée’, E Jegu *dam*, *dámó* ‘Stein’.

//HECush Sidamo, Gede’o *daamma* grindstone’ [Hudson, 1989, p. 99], Hadiya *daamma* ‘millstone’ [Ritter, 2018, p. 28], agaw Xamtanga *dāmāna* ‘millstone’ [Appleyard, 2006, p. 99], Hamir *dūmena* ‘Mühlstein, Reibstein, auf welchem das Korn gerieben wird’ [Reinish, 1884, p. 354].

7. Ch ***hVr-** ‘new, новый’: W WBade *hàrà* ‘new’, C Merey *hàrà-mbwà* ‘new’, E Lele *hìrwà*, Kaba *hùrrìwǎ*, *ʔərwa* ‘new’, Nanchere *ruwə* ‘nouveau’, Mawa *əru*, Saba *ʔərəm* ‘new’, Ubi *ʔərwa* ‘nouveau’.

⁸ Реконструкции на уровне групп и ветвей кушитских и омотских языков принадлежат авторам соответствующих публикаций.

⁹ См. таблицу соответствий и комментарий: ‘Konso-Gidole and a large number of the Dullay dialects share a phenomenon of devoicing of the voiced plosives’ [Sasse, 1978, p. 9].

¹⁰ Реконструированная консонантная система (‘the consonant inventory of PECushitic’) дается в [Sasse, 1978, p. 5].

¹¹ По мнению авторов, эта лексема была заимствована в амхарский язык (‘The stem has also entered into Ethioposemitic, cf. Amharic *billawa* ‘knife’) [ibid., p. 320].

//ECush ***haar-** ‘new’: Burji *hārayā*, Oromo *haaraá*, Konso *hāraya* ‘new (thing)’, Sidamo *haaro*, Hadiya *harée-čo*, Kambata *haar-oha*, Darasa *haar-oke*, Alaba *haar-o*, Arbore *hār-aya* ‘new’ [Sasse, 1982, p. 87], Gede’o *haaro* ‘new’ [Lamberti, Sottile, 1997, p. 293], Om Gamu, Dac’e *oraa-ttsa*, Malo *’oro-ta-*, Wolaita *oraa-tta*, *horatta* ‘new’ [Lamberti, Sottile, 1997, p. 293], NWOm **or-ett-a* ‘new’: Wolaita *[h]oratta*, Gamu *’orattsi*, Gofa *ora(s)a* Malo *’orots*, Dorze *orats* [Bender, 2003, p. 21], Oyda *oreets*, Basketo *ores* ‘new’ [ibid., p. 60].

К этому же корню, вероятно, восходит и ECush Somali *hor* ‘beginning, first’ [Larajasse, 1897, p. 71].

8. ***pVw-** ‘white, белый’: W Gerka *pya?* ‘white’, Ngas *pée* ‘to become white, bright’, Mwag-havul *pyáa* ‘to be white, fair, clean’, Mupun *pyá*, Mushere *pyáa* ‘to be(come) white’, Chip *piya*, Montol *pia* ‘white’, Goemai *pyá* ‘to whiten or clean smth, to become white or clean’, Kupto *fèe* ‘white’, Tangale *pèe* ‘blank(ness), white(ness)’, Gera *fèewà*, Kirfi *feewa* ‘white’, *feewu tar* ‘very white’ (*taar* ‘moon’), Pero *pé* ‘white, light’, Bolewa *pee* ‘white’, *pee-tire* ‘moonlight’ (*tire* ‘moon’), Maka *pée* ‘white’, Bure *pèewà*; Warja, Kariya *pyau-naa*, Miya *pyòoya* ‘white’, C Bana *pay* ‘blanc’, Fali Jilbu *pwà-yin* ‘white’, Gude *pwáh* ‘very white’, Logone *paw*, Kuseri *pow* ‘to be white’.

//ECush dullay Harso, Dobase *pi^{ss}a*, Gollango *pi^{ss}a* ‘weiss’, Dobase *pi^{ss}ano* ‘weisse Farbe’ [Amborn, Minker, Sasse, 1980, p. 279], SCush rift Alagwa *poy* ‘very white or grey from dirt’, Burunge *poy* ‘very white’ [Kiessling, Mous, 2003, p. 226].

9. Ch ***tir-** ‘dust, ash, пыль, зола’: C Daba *tītīr* ‘cendre qui reste après en avoir extrait la sel’, E **tirw-* ‘dust’ (мн. ч. с суффиксом –w-): Kera *tārwá*; Lele *tīrwe*.

Производный глагол с суффиксом каузатива: C Mafa *tur-s-* ‘effriter, réduire en poussière’.

//Cush agaw Aungi *tə-tri* ‘dust’ [Appleyard, 2006, p. 58]; E Cush Yaaku *tíri* ‘dust’ [Heine, 1975, p. 124], dullay Arbore *šer*, Tsamai *ter-ko*, Ongota *teeri-ko* ‘dust’ [Wedikind, 2001, p. 8], SCush Iraqw *teri*, Maa *itéri* ‘dust’ [Ehret, 1987, p. 76], Iraqw *teeri* ‘dust, cloud of dust’, *teeruw* ‘to turn into dust’ [Maus, Qorro, Kiessling, 2002, p. 88].

10. Ch ***tur-** ‘husband, guest, муж, гость’: W Hausa *túurúu* ‘a firebrand villager with some local influence and who is the thorn in the side of the head of his village’, Zaa *túr*, *tuur*, Guus *túr* ‘husband’, E Ndam *tárân* ‘mon mari’, Somrai *tár-* ‘husband’ (*t-* < Ch **t-*)¹², Migama *túru*, pl. *túri* ‘stranger, guest’, Mokilko *túru* ‘stranger, guest, voyageur’.

//ECush ***d’iir-** ‘man, husband’: Oromo *d’iir-sa* ‘husband’, *d’iir-a* ‘man’, Konso *d’iir-ta* ‘man, husband, male’, Gidole *d’iit-t* ‘man’, Burji *d’iir-a* ‘man, male, husband’, dullay *t’iira-kko* ‘man, male’ [Sasse, 1982, p. 64], dullay Harso, Dobase *t’iira-kko* ‘man’, Gollango *t’iira-kko*, pl. *t’iire* ‘man’ [Amborn, Minker, Sasse, 1980, p. 257].

Следует отметить, что подавляющее большинство релевантных этимологий – это имена существительные, а среди немногочисленных глаголов нет ни одного с экспрессивной семантикой («бить, колотить, рубить, ломать» и пр.). Далее приводится практически полный список чадско-кушитско-омотских когнатов с глагольной семантикой¹³.

11. WCh ***dVw/y-** ‘to herd, tend animals, пасти, ухаживать за животными’: Karekare *dawàì* ‘grazing, feeding, tending animals’, Bolewa *dà/èyi* ‘tending animals, feeding, grazing’, *dèyi* ‘Weiden’, *’i-dèyi* ‘weiden’, Ngamo *dèyi* ‘grazing, foraging’, Tangale *tiye* ‘to herd, tend, pasture’, WBade *dàwu* v. intr. ‘to

¹² В языках группы сомрай (Somrai, Ndam, Tumak) *t-* – это рефлекс эмфатической дентальной фонемы **t-*, а рефлексом пращадских **t-* и **d* является *d-*.

¹³ См. также Ch-Cush **sak-* ‘to weave, plait’ [Orel, Stolbova, 1995, p. 460], Ch **tV²w-*, SCush **tu²-* ‘to pound grain’ [Stolbova, 2019, p. 233], Ch **b[a]n-* ‘to open’, ECush **ban-* ‘to separate, open’ [Столбова, 2020, с. 99].

graze, feed', v. tr. 'to pasture, tend animals', Ngizim, Gashua Bade *dàwau* 'to put to pasture, tend animals at pasture, graze', Duwai *dawài* 'grazing, feeding'.

Производные имена: WCh Kupto *tay* 'pasturage, pasture', Gashua Bade *mà-dawu*, WBade *ma-dàwān* 'shepherd, herder', *ma-dàwun* 'pasture'.

//SCush rift Iraqw, Alagwa, Gorowa *de'em*, Burunge *de'em* 'to herd, tend cattle', **de'eengw* 'herding': Iraqw, Gorowa *de'engw*, Alagwa *de'ee* ('Durative derivation of the root **de²-*'), Gorowa *de'eemoo*, Burunge *de'emiisay*, Alagwa *de'emuusay* 'herdsman' [Kiessling, Mous, 2003, p. 91], Iraqw *de'em* 'to herd, tend livestock', *de'eng* 'to herd in different places', *de'ee-amusmo* 'herdsman' [Mous, Qorro, Kiessling, 2002, p. 20].

Следующую форму (если не удастся найти когнаты с тождественной семантикой) можно будет интерпретировать как производное имя ('to herd' v. > 'herd' n.): ECush Rendille *adey* 'herds or flocks of sheep and goats' [Pillinger, Galboran, 1999, p. 349].

12. Ch **dVm-* 'to love, like, want, любить, хотеть': W cf. Hausa *dāamà* 'to live a pleasant and care-free life', Mupun *dém* 'to prefer, like', Montol *dem*, Gerka *adwom* 'to like, love, wish', Kupto *dùméy* 'to attract', C Daba *dēm* 'aimer, vouloir', E Tumak *žim* (**ži-* < **di-*) 'désirer'.

Производное имя: W Hausa *dāamāa* 'a form of lust, willingness', C Moloko *adama* 'adultery'.

//ECush Oromo *dame* 'love' [Gragg, 1982, p. 436], Somali *dama*^с 'to determine, intend, covet' [Larajasse, 1897, p. 29], *dama*^с 'to desire, intend', *dama'a* 'desire, longing, intention' [Luling, 1987, p. 104], Hadiya *damu-kko* 'to have sexual intercourse (of animals)' [Ritter, 2018, p. 29], SCush Iraqw *damoo* 'sexual intercourse', *damiitamoo* 'sexual partner' [Maus, Qorro, Kiessling, 2002, p. 26].

13. Ch **kVs-* 'to dance, танцевать': C Mofu *-kəsw-* 'dancer pour découvrir un sorcier', Dze-paw *kas* 'danser'.

Производное имя: E Lele *kàsà* 'dance' (general), Bidiya *kòsò-k* 'kind of dance'.

//Om Yemsa *kass-* 'spielen, tanzen, to play, dance' [Lamberti, 1993, pp. 482, 483], Shinasha *kaash-* 'sich unterhalten, spielen', Shekko *kaass-* 'spielen, tanzen' [Lamberti, 1993a, p. 331], Macro Ometo **kas-* 'to play, играть': Wolaita *kassa*, Gerese *kase*, Dorze *kase* [Bender, 2003, p. 22], Gimira *kas[k]*, Yemsa *kass-*, Kafa *kac*, *kuaz*, Moca *kaassi*, Shinasha *kaash*, *kas*, [ibid., p. 171], Zergula *kash-*, *kasiy*, [ibid., p. 92], Hozo *kaashi* [ibid., p. 277]. Отметим совмещение семантики 'to dance' & 'to play' в омотских языках Yemsa и Sheko.

14. Ch **mur-* 'to steal, воровать': W Hausa *mùrri* 'stealing fencing-posts by night', Gerka *mur* 'to rob', Goemai *mùur* 'to steal smth', Galambu *mùur-áalà*, Gera *mòorè-mí* 'to steal', Bure *mor-*, Geruma *mòorè-mí*, Boghom *móii*, Mangas *muur*, Zaar *məər*, Tala *muur*, Zul *múure* 'to steal', Buli *mur* 'stealing', *pì-murù* 'to steal', Dwot *mu'ur* 'stealing', *mu'ur* 'to steal', Zaar *mîr* 'stealing', *bì-mirì* 'to steal', Guruntum *meerèè* 'to steal', Mangas *mûr* 'stealing, robbery', *tì mûr* 'to steal', C Tera *muru* 'to steal', (dialect Piljimdi) *mùrù* 'stealing', *či-murù* 'to steal', E Mubi *màràŋ* 'to steal', Jegu *marŋ-* 'stehlen'.

Производное имя: 'thief, вор': W Gerka *kur-go-mur*, Goemai *gurrum-go-mugr* 'thief' (*gurum* 'man'), Warji *məər* 'thief', Dyarim *mòrò* 'thief', Guruntum *mi-meerèè* 'thief', Zul *mùrè* 'thief', Zaar *məər* 'thief, theft', Mantsi *bàamá môr* 'thief', E Birgit *mà-mèrŋà* 'voleur'.

Лексикализованная форма с инфиксом *k-pl.*¹⁴: **mukur-* (> *myr*) 'to steal, воровать': W Goe-mai *muggur* 'to rob', Kirfi *mòyòrù-wò*, Jimi *mukər-tto* 'to steal', Geji *mùgìlì* 'to steal', *mukil* 'stealing', Polci *miyiri* 'to steal'.

//Cush Beja *maray* 'nehmen, rauben' [Reinish, 1885, p. 173], HECush **moor-* 'to steal': Gede'o, Sidamo *moor-* [Hudson, 1989, p. 143], Burji *mord-eed-* 'to steal' [Sasse, 1978, p. 148], Hadiya *marax-u-kko-* 'to steal, to take something without permission' [Ritter, 2018, p. 98].

¹⁴ Об инфиксе *-k-* со значением множественности в чадских языках см.: [Leger, Stolbova, 2021].

Производное имя: ECush Burji *morjo*, Gede'o *moo'ral-co*, Sidamo *moor-aan-co*, pl. *moor-aano* 'thief' [Hudson, 1989, p. 152], Hadiya *maraaxo* 'thief' [Ritter, 2018, p. 98].

15. ECh **mVg-* 'to bury, хоронить': Ndam *məga*, Lele *məg* 'enterrer'.

Производное имя: ECh Mawa *mwaaga* 'cérémonie funéraire', WDangla *mági-né* 'tomb', Ndam *məg maát* 'enterrement, cérémonie funéraire' (*maát* 'mort, cadavre').

//HECush **moog-* 'to bury, хоронить': Gede'o, Kambata, Sidamo *moog-* [Hudson, 1989, p. 34], Cush Alaba *moog-* 'bury', Om Wolaita, Zala, Gamy, Dac'e *moog-* Gofa, Kac'ama, C'ara *mog-* 'to bury', Dawro *mog-et-* 'to be buried' ('with benefactive suffix'), Zaysse *mogg-utt-* 'bury', *mooge* 'cloth to dress the corps' [Lamberti, Sottile, 1997, p. 457].

Производное имя 'grave, могила': ECush Gede'o *mooggo*, Sidamo *moogo*, Kambata *mogu* [Hudson, 1989, p. 73], Cush Alaba *moogi*, Om Dac'e *mooge* [Lamberti, Sottile, 1997, p. 457], Yemsa *mooga*, Kullo *mogedda*, Kore *moogo*, Gatsame *mog* [Bender, 2003, p. 192].

16. Ch **IV-* 'to sew, шить': W Karfa *tól* 'to sew', C Bata *telo*, Nzangi *təle* 'coudre'.

//ECush Rendile *tola* 'to sew', *tol-da* 'to sew (something) for oneself', *tol-naan* '(act or process of) sewing' [Pillinger, Galboran, 1999, p. 286], Somali *tol* 'sew', *dar tol* 'tailor', *kaba tol* 'shoemaker' [Larajasse, 1897, p. 133], *tolay* 'sew, bind together' [Luling, 1987, p. 534], Rendille *tól*, Somali, Boni *tol* 'to sew' [Heine, 1978, p. 96], dullay Harso *teel-*, Gawwada *tel-* 'nähen' [Amborn, Minker, Sasse, 1980, p. 259], agaw Bilin *taltal* 'nähen, zusammennähen' [Reinish, 1887, p. 339].

17. Ch **tVs-* 'to get up, wake, begin, просыпаться, начинать': W Hausa *táaši* 'to get up, rise up, wake; start, leave a place; fly', *tàs-kaa* 'to begin', C Wandala *tsè* 'to rise', E Mawa *tèsa-ŋ* 'commencer', WDangla *téésè* 'commencer, inaugurer'.

Производное имя: C Mafa *tuše'e* 'le matin, peu après le lever du soleil'.

//ECush Somali *tos* v. intr. 'to arise, get up', *tosi* v. tr. 'to awake, raise', *tosnin* 'raising, getting up' [Larajasse, 1897, p. 133], *toosiyeyy* 'to wake up (someone), raise' [Luling, 1987, p. 536], Om Yemsa *tes-* 'beginnen', *tessuni* 'erster' [Lamberti, 1993, p. 465].

18. Ch **Tw/yr-*¹⁵ 'to swear, клясться': W Mwaghavul *tuwər*, Mushere *tiyoor*, Goemai *twar puoe* 'to swear, make an oath'.

Производное имя: C Podoko *ta-téra* 'kind of an oath'.

//ECush Kambata *t'ete'l-*, Sidamo *taare* 'to swear (an oath)' [Hudson, 1989, p. 147], *taar-* 'to swear at somebody badly' [Kawachi, 2007, p. 133], Somali *dhaari* 'to swear, take an oath' [Luling, 1987, p. 118].

Производное имя: ECush Sidamo *t'aaro*, Kambata *t'ele'lu* 'oath' [Hudson, 1989, p. 106], Somali *dhaar-ta* 'oath' [Luling, 1987, p. 118], Cush Alaba *t'eleellut*, Kambata *t'eleelo* 'Eid', Om Shinasha *taara* 'Eid, oath' [Lamberti, 1993a, p. 390].

Приведем также несколько потенциальных когнатов с фрагментарными рефлексам, но заслуживающих внимания с точки зрения фонетической реконструкции или семантики. Можно надеяться, что с появлением новой лексики можно будет довести эти и другие фрагментарные лексические параллели до уровня полноценных этимологий.

19. ECh **tuudy-* < Ch **tuč-* 'to plug, затыкать': EDangla *tiudyé* 'boucher un trou, colmater, aveugler', Bidiya *tuudy* 'boucher, sceller'.

//Om Wolaita, Gamu, Dac'e *tucc-* 'to plug' [Lamberti, Sottile, 1997, p. 515].

Один из очень редких случаев реконструкции АА эмфатической палатальной аффрикаты (-č-) в интервокальной позиции.

20. ECh **tVg-* 'to call, answer, звать, отвечать': Ndam *tùgà* 'repondre' (*t-* < **t-*, см. тот же рефлекс в примере 10), Kaba *togó* 'to call'. См. также W Tangale *tagi* 'to announce, proclaim'.

¹⁵ Этимология включает только лексику языков, не различающих рефлекс чад. **t-* и **t-*.

//Om Wolaita *t'eeg-*, Dawro *teg-*, Gofa *ts'eg-*, Shinasha *ts'eeg-*, Yemsa *teeg-*, Kafa *c'egg-*, Zaysse *ts'eyg-*, Shinasha *ts'eeg-*, Kafa *c'egg-* ('with *t'-> c'-') 'to call', ECush Gede'o *t'ingo*, Sidamo *d'agge* 'to call' [Lamberti, Sottile, 1997, p. 526].

22. Ch **dab-/dawVb-* '(big) rat, крыса': W Mupun *dàwūp* 'giant rat', E Ndam *daba* 'rat'.

//ECush Ongota *dibita*, Tsamai *dabako* 'rat' [Wedikind, 2001, p. 12], Hadiya *dabay-icco*, pl. *dabayya* 'mouse, rat' [Ritter, 2018, p. 28].

22. Ch **mayn-* (< **m'n-*) 'gazelle, antelope, газель, антилопа': W Hausa *méenà* 'Addara gazelle', C Bura *mànà* 'antelope sp.', Fali Kiriya *ṛmáin* (< **ṛmayn*), 'hartebeest', Buwal *mén* 'antelope', Mafa *ménéd* 'gazelle à front roux', Cuvok *ménèy* 'gazelle'. Вариант того же корня с другим полугласным: CCh **mwn* 'gazelle': Gisiga *muuni*, Gidar *mèwné*.

//SCush rift **manee'u* 'kudu antelope(s)': Alagwa *menee'aa* 'greater kudu', Burunge *manee'u* 'kudu' [Kiessling, Mous, 2003, p. 202].

Некоторые выводы

Полный список достаточно надежных чадско-кушитско-омотских этимологий, без когнатов в других ветвях АА семьи включает не менее пятидесяти единиц¹⁶, а этот факт плохо коррелирует с генетической классификацией. Из всех предлагавшихся когда-либо вариантов наиболее обоснованной является генетическая классификация Козинцева и Милитарева¹⁷, согласно которой АА семья разделяется на южную и северную ветви. К южной относятся кушитские и омотские языки, к северной — все остальные (семитские, древнеегипетский, берберские и чадские). В рамках такой классификации этимологии из нашего списка (а именно — чадско-кушитско-омотские когнаты) должны восходить к праафразийскому уровню. Как уже упоминалось, список этот довольно длинный, и в нем есть лексика из стословника Сводеша, поэтому отсутствие хотя бы фрагментарных рефлексов в наиболее документированных АА языках (семитских и египетском), а также в близкородственных — берберских¹⁸ — выглядит довольно странно.

Нельзя исключить, что более тщательный поиск когнатов, выполненный семитологами, египтологами и берберологами, мог бы сократить список изолированных чадско-кушитско-омотских этимологий.

В противном случае, возможно, следует вернуться к вопросу о генетической классификации АА семьи с учетом новых данных.

Ведь если окажется, что чадские языки относятся к южной ветви АА семьи, все этимологии из нашего списка будут являться просто лексическими инновациями в рамках этой ветви. А такие инновации характерны для любых таксонов языковых семей.

Сокращения / Abbreviations

AA – Afroasiatic	assim. – assimilation	C – Central
Ch – Chadic	Cush – Cushitic	E – East
HEC – Highland E Cush	intr. – intransitive	n. – noun
N – North	Om – Omotic	pl. – plural
Sem – Semitic	tr. – transitive	v. – verb

¹⁶ С появлением новой лексики фрагментарные сопоставления могут этот список пополнить.

¹⁷ См.: [Козинцев, Милитарев, 2022].

¹⁸ Согласно всем вариантам генетической классификации, берберские и чадские языки образуют подгруппу АА семьи.

Литература / References

- Долгопольский А.Б. *Сравнительно-историческая фонетика кушитских языков*. М.: Наука, 1973 [Dolgopolsky A. B. *Comparative-Historical phonology of Cushitic Languages*. М.: Nauka, 1973 (in Russian)].
- Козинцев А.Г., Милитарев А.Ю. Лексикостатистическая классификация афразийских языков: новые подходы. *Этнографическое обозрение*. 2022. №6. С. 132–159 [Kozincev A. G., Militarev A. Ju. Lexicostatistic classification of Afroasiatic languages: new approach. *Ethnographic review*. 2022. No. 6. Pp. 132–159 (in Russian)].
- Amborn H., Minker G., Sasse H. Das Dullay. *Kölner Beiträge für Afrikanistik*. V. 6. 1980. Pp. 228–282.
- Appleyard D. *A Comparative Dictionary of the Agaw Languages*. Köln: Köppe, 2006.
- Bender M. *Proto-Omotic Phonology and Lexicon*. Carbondale: SIU Printing /Duplicating, 2003.
- Ehret Ch. *The historical reconstruction of Southern Cushitic phonology and vocabulary*. Berlin: Reimer, 1980.
- Ehret Ch. *Proto-Cushitic Reconstruction*. Sprache und Geschichte in Afrika, V. 8. 1987.
- Gragg G. *Oromo Dictionary*. East Lansing: Michigan State University, 1982.
- Heine B. Notes on the Yaaku language (Kenya). *Afrika und Übersee*. 1974. No. 2. Pp. 119–138.
- Heine. B., Twolff E. SAM Languages: a History of Rendille, Boni and Somali. *Afroasiatic Linguistics*. 1978. No. 2. Pp. 23–116.
- Hudson, G. *Highland East Cushitic Dictionary*. Hamburg: Buske, 1989.
- Kiessling R., Mous M. *The Lexical Reconstruction of West-Rift Southern Cushitic*. Köln: Köppe, 2003.
- Lamberti M. *Materialien zum Yemsa*. Heidelberg: C. Winter, 1993.
- Lamberti M. *Die Shinasha-Sprache*. Heidelberg: C. Winter, 1993a.
- Lamberi M., Sottile R. *The Wolaytta Language*. Köln: Köppe, 1997.
- Larajasse E. de. *Somali-English and English-Somali Dictionary*. London: Kegan, Trench, Trübner & Co., 1897.
- Leger R., Stolbova O. Internal -a- plurals in Kupto and in Chadic. *Chadic Linguistics*. V. XII. *Papers from the 8th International Colloquium on the Chadic Languages*. Köln: Köppe, 2021. Pp. 37–53.
- Luling, Virginia. *Somali-English Dictionary*. Wheaton: Dunwoody, 1987.
- Mous M., Qorro M., Kiessling R. *Iraqw-English Dictionary*. Köln: Köppe, 2002.
- Orel V.E., Stolbova O.V. *Hamito-Semitic Etymological Dictionary*. Leiden: Brill, 1995.
- Pillinger S., Galboran L. *A Rendille Dictionary*. Köln: Köppe, 1999.
- Reinisch L. *Wörterbuch der Chamir-Sprache*. Wien: Hölder, 1884.
- Reinisch L. *Wörterbuch der Beɗaɗye-Sprache*. Wien: Hödler, 1885.
- Reinisch L. *Wörterbuch der Bilin-Sprache*. Wien: Hölder, 1887.
- Sasse H. *The Consonant Phonemes of Proto-East-Cushitic*. *Afroasiatic Linguistics*. 1978. No. 1.
- Sasse H. *Etymological Dictionary of Burji*. Hamburg: Buske, 1982.
- Savà G., Tosco M. A sketch of Ongotta, a dying language of Southwest Ethiopia. *Studies in African Linguistics*. 2000. No. 2. Pp. 58–135.
- Stolbova O. More links between Chadic, Cushitic and Omotic (animal names). Batic G., Leger R. (ed.). *Topics in Interdisciplinary African Studies*. Köln: Köppe, 2017. Pp. 12–137.
- Stolbova O. Lexical links between Chadic, Cushitic and Omotic languages. Tourneaux H., Treis Y. (ed.). *Topics in Chadic Linguistics X*. Köln: Köppe, 2019. Pp. 227–241.

Электронные ресурсы / Electronic sources

Столбова О. В. *Лексическая база данных по чадским языкам. Выпуск VI*. М.: ИВ РАН, 2020 [Stolbova Olga. *Chadic Lexical Database. Issue VI*. Moscow: IV RAN, 2020. URL: <https://book.ivran.ru/book?id=5106&from=1129> (дата обращения: 21.04.2026)].

Kawachi K. *A Grammar of Sidaama (Sidamo), a Cushitic language of Ethiopia*. 2007. URL: <https://www.acsu.buffalo.edu/~dryer/KawachiSidaama.pdf> (дата обращения: 21.04.2026).

Ritter S. *Hadiyyisa-English Dictionary*. 2018. URL: <https://sciarium.com/file/432391/> (дата обращения: 21.04.2026).

Wedikind K. *Sociolinguistic Survey Report of the Languages of the Gawwada, Tsamay and Diraasha Areas with Excursions to Ongota and Arbore*. 2001. URL: <https://www.sil.org/resources/archives/9070> (дата обращения: 21.04.2026).